

## *Kōho Gotemba*

INFORMAÇÕES ~ CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE ~

1. Informações sobre 「Benefícios para famílias de baixa renda que criam filhos」 exclusivos da cidade
2. Lançamento da Moeda Original da Comunidade digital Mt. Fuji G Coin
3. Realização de exame de câncer do estômago
4. Iniciar o pagamento do Seguro Médico dos Idosos
5. Consultas especializadas para estrangeiros

★ Atendimento para a consulta aos estrangeiros latinos nos dias úteis das 9:00 às 17:00

Português: segunda-feira, quarta-feira e sexta-feira

Espanhol: terça-feira e quinta-feira

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) ☎ 82-8400

★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba, nos sucursais, Posto de Saúde e biblioteca. Poderá ver também através do acesso ao home page <https://www.gia-gotemba.com/>

### 1. Informações sobre 「Benefícios para famílias de baixa renda que criam filhos」 exclusivos da cidade

Benefício específicos da cidade para apoiar famílias de baixa renda que vivem na cidade afetada pela nova infecção por coronavírus e aumento de preços de mercadorias.

**Período de recepção:** À partir de 12 (sex) de agosto até 28 (ter) de fevereiro de 2023 (R5)

**Para quem:** ① Crianças nascidas entre 2 de abril de 2004 (H16) a 28 de fevereiro de 2023 (R5)

② Crianças que recebem o Subsídio Especial de Apoio ao Menor (Tokubetsu Jido Fuyō Teate) nascidas entre 2 de abril de 2002 (H14) a 1 de abril de 2004 (H16)

※Com exceção para as pessoas que conseguiram o emprego ou pessoas que casaram tanto o item ① como o item ②.

**Quem pode receber:** Responsável que cuida de criança do item ① ou ②, que enquadra em um dos itens abaixo, e que no momento da decisão final do fornecimento do benefício estiver registrado na cidade.

#### Em caso de família monoparental

A → Família que recebe o Subsídio Especial de Apoio ao Menor após abril de 2022 (R4) ou família agregado recém-aprovado para receber o Subsídio Especial de Apoio ao Menor até 28 de fevereiro de 2023 (R5).

B → Família que houve alteração repentina de finança doméstica e que o nível de rendimento lhe permite receber o Subsídio Especial de Apoio ao Menor após janeiro de 2022 (R4).

#### Em caso de família não monoparental

C → Responsável que cuida de criança elegível e cônjuge que estão isentos de impostos da cidade (exceto aqueles que não declararam).

D → Família que houve alteração repentina de finança doméstica e que o responsável que cuida de criança elegível e cônjuge estão isentos de impostos da cidade e que houve alteração repentina no nível de rendimento.

#### Valor do benefício

30.000 ienes por filho sob custódia.

※Os elegíveis para A e C não precisam fazer requerimento (excluindo aqueles que não recebem Subsídio Infantil (Jidō Teate)). Os elegíveis para B e D, há necessidade de apresentar documento familiar (somente para quem não recebe o Subsídio de Apoio ao Menor), documento de identificação, documento comprovativo de rendimento (rendimento), etc.

**Informações:** Divisão de Auxílio Infantil (Kosodate Shienka) ☎(82)4124

## 2. Lançamento da Moeda Original da Comunidade digital Mt. Fuji G Coin

As moedas Mt. Fuji G Coin, permitem que você ganhe pontos realizando ações para um futuro próspero e use-as para revitalizar a economia da cidade.

Secretaria do Mt. Fuji G Coin (Trust Bank Co.,LTD ☎ 0120(11)1164  
Divisão de Promoção de Comércio e Indústria ☎(82)4683

### O que é a Moeda Mt. Fuji G ?

**Disponível nas lojas participantes da cidade** → É um serviço de pagamento sem dinheiro que pode ser usado como 1 iene por 1 “dará” (semelhante ao dólar) nas lojas participantes da cidade usando um aplicativo próprio ou cartão.

**Acumular através de ações que nutrem um futuro próspero** → Você pode ganhar moedas realizando atividades ligadas ao SDGs (no Brasil: ODS → Objetivo do Desenvolvimento Sustentável), como atividades ecológicas, promoção da saúde, atividades voluntárias e outros.

**Energize a economia de Gotemba** → Ao utilizar as moedas acumuladas e as moedas recarregadas com dinheiro nas lojas participantes da cidade, levará a revitalização econômica da cidade.

**Vamos começar!** → Pode ser iniciado com um aplicativo dedicado e pode ser usado em todas as lojas participantes.

◆**Começar pelo apply** → Baixe o aplicativo dedicado à partir do código QR e crie uma conta. Com o aplicativo dedicado, você pode verificar seu saldo de pontos a qualquer momento.

iOS



android



Como criar uma conta

Passo 1 → Baixe o aplicativo dedicado 「chiica」, digite seu número de telefone e defina uma senha.

Passo 2 → Leia os termos de serviço, autentique por SMS e insira o código de verificação enviado para o seu celular.

Passo 3 → Insira as informações necessárias e selecione 「iniciar」 para concluir a criação da conta.

### Vamos usar!

Passo 1 → Apresente o código QR na loja e digitalize-o. Ou escaneie o código QR da loja (somente para quem usar o aplicativo dedicado (apply)).

Passo 2 → A loja ou o usuário insere o valor do pagamento e o pagamento é concluído.

Veja as lojas participantes da cidade por aqui

※Está previsto para aumentar as lojas participantes por etapas.



### Vamos acumular

**Carregar (depósito) em dinheiro** → Você pode carregar o aplicativo ou o cartão dedicado com dinheiro nas lojas participantes. À partir de 1 de setembro (qui), você poderá carregar nos caixas eletrônicos do Seven Bank instalados nas lojas Seven Eleven em todo o país.

**Tomar ações que levem ao alcance dos ODS (SDGs)** → Serão doados “dará” para aqueles que participarem de atividades e eventos que levem a um futuro próspero para Gotemba.

Será informado sequencialmente sobre o negócio de destino.

### Campanha de Moedas Mt. Fuji G por tempo limitado!!

Se você carregar em dinheiro durante o período, receberá mais pontos do que carregar normalmente.

Período: 5 de setembro (seg) ~ 20 de setembro (ter)

Conteúdo: 2.0% de pontos de carga concedida ※ Geralmente são dados 1.5% de pontos de carregamento.

Exemplo: Carregue 10.000 ienes e ganhe 200 “dará”.

※O limite máximo para carregar é de 49.000 ienes.

※O carregamento pode ser feito em unidades de 1.000 ienes.



### Cartão de Moeda Mt. Fuji G!!

Você pode usar moedas do Monte Fuji G não apenas com o aplicativo (apply), mas também com um cartão dedicado. Observe que algumas lojas não aceitam cartões dedicados.

Data de início da distribuição de cartão: 5 (seg) de setembro

Local exclusivo de distribuição de cartões: Divisão de Promoção do Comércio e Indústria (Prédio leste da Prefeitura 4 andar), Sucursais da prefeitura, Centro de atendimento em frente da estação.

### **Recrutamento de lojas participantes**

Estamos sempre à procura de comerciantes que manejem o Mt. Fuji G Coin. Para mais informações, visite a página inicial (Home Page) da cidade à partir do código QR.

Informações: Secretaria do Mt. Fuji G Coin ☎ 03(6416)0884



### **Emitiremos um vale-presente digital com prêmio através do "Mt. Fuji G Coin"**

Se você comprar um vale-presente digital premium no local de venda (recarregue por 10.000 ienes) poderá usá-lo por 12.500 "dará"

Valor de venda: 10.000 ienes → Valor nominal do vale-presente 12.500 "dará"

25% de taxa premium

※ Pode ser usado por 12.500 ienes.

※ 1 pessoa poderá comprar somente uma vez.

※ A compra é apenas uma vez por pessoa.

Período de venda: 8 de agosto (seg) ~ 31 de outubro (seg)

Período de uso: 8 de agosto (seg) ~ 30 de novembro (qui)

Locais de venda: Epi Square, Sun Sun Cook ( Koyama, Hotozawa e Gumizawa), Centro de Entrosamento de Povo "Fujizakura", Correio (Gotemba, Higashi Tanaka, Kamicho, Fujioka, Koyama, Harasato, Morinokoshi, Tamaho, Takane)

## **3. Realização de exame de câncer do estômago**

Divisão de Promoção da Saúde (Kenko Suishinka) ☎(70)7765

O veículo de exame grupal (Sawayakagō) irá realizar o exame de câncer de estômago. Para aqueles que fizeram o pedido do exame, no meado de agosto será enviado a programação.

Evitar locais aglomerado, contato próximo e ambiente fechado, o exame será realizado desinfetando o local e as ferramentas, portanto poderá demorar para ser atendida. Dependendo do congestionamento do local, não poderemos atender todos mesmo dentro do horário. Antes de sair da sua casa, pedimos para que meça a temperatura. Caso houver sintomas de febre ou gripe, não comparecer. Ao comparecer no local de exame, use a máscara, sem falta.

### **Exame de câncer de estômago (Bário)**

Este é um exame para detecção precoce do câncer de estômago, tomando bário por via oral e fazendo uma radiografia do estômago.

**Para quem:** Cidadões com a idade de acima de 30 anos.

**Taxa:** ¥ 800 (Será gratuita para pessoas de acima de 70 anos, etc. )

**O que levar:** Formulário de questionário médico

**Forma de vestuário:** Camiseta sem estampa, calça com elástico na cintura (Evite roupas com metal ou plástico anexado)

〈Notas〉

◆ A refeição do dia anterior deve ser feita até às 20:00, não ingerir bebida alcoólica. Pode beber água até meia noite.

◆ No dia do exame, de manhã ao acordar, não comer, beber, nem fumar cigarro e deixe feito bem as necessidades fisiológicas (excreção)

◆ Deixe verificado as anotações minuciosas antecipadamente pelo comunicado que será enviado.

### **★ Estamos realizando exame endoscópicos nas instalações médicas da cidade**

As pessoas elegíveis, poderá prestar o exame médico endoscópico ou radiográfico através de bário, optando um deles.

**Período de realização:** Até 28 de fevereiro de 2023 (R5)

**Locais de exame:** 13 instalações médicas da cidade

**Para quem:** Para pessoas acima de 50 anos, idade par (Exemplo: 50, 52, 54, 56 anos...)

**Despesa própria:** 3.000 ienes (Para todos que irão prestar o exame)

**Reserva:** Até 31 de janeiro de 2023 (R5) nas 13 instalações da cidade

## **4. Iniciar o pagamento do Seguro Médico dos Idosos**

Para quem

① Pessoas com 75 anos ou mais (Tornando-se elegível para o sistema de Seguro Médico para idosos à partir do dia do seu 75º aniversário. Não há necessidade de procedimentos).

② Pessoas entre 65 e 75 anos que foram certificadas como tendo certas deficiências (É necessário o procedimento e ser aprovado pela Associação do Sistema de Seguro Médico dos Idosos da Província)

※ A taxa de seguro deste ano fiscal será notificado no meado de agosto. Favor não esquecer de fazer o pagamento. Maiores detalhes, verifique a notificação que será enviada.

**Informações:** Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Pensão / Equipe do Sistema de Seguro Médico dos Idosos

(Kokuho Nenkin / Koki Koureisha Iryo Staff) ☎(82)4188

## 5. Consultas especializadas para estrangeiros

~ Consulte sobre qualquer problema que tiver acerca de pagamento de aluguel, problemas no local de trabalho ou desemprego, qualificação de visto de permanência, etc. ~

Dia da consulta: Dia 3 de Setembro (Sáb.) Das 13 : 00~16 : 00 hs.

Local da consulta: Gotemba Shimin Koryu Center Fujizakura 2º andar Grande Salão  
(Gotemba-shi Hagiwara 988-1)

Consultas nos idiomas: Português, Espanhol, Tagalog, Inglês, Chinês, Vietnamita, etc.

※ A consulta é gratuita. Guardamos sigilo. Necessário fazer a reserva sem falta.



### Profissionais especializados que atenderão às consultas:

- ① Advogados...Consultas jurídicas sobre qualificação de visto de permanência, problemas trabalhistas, divórcio, problemas familiares, etc.
- ② Despachante Administrativo (gyoseishoshi) ...Consultas sobre qualificação de visto de permanência, divórcio, etc.

**【Inscrição • Informação】** Quem quiser fazer consulta, faça reserva. Informe-nos sobre o conteúdo e horário que deseja consultar.

- ① 13:00 hs~    ② 13:45 hs~    ③ 14:15hs~    ④ 15:00 hs~

**【Prazo para Inscrição】** Até 26 de agosto (sexta) 16:00. Caso não tenha nenhuma inscrição, as consultas não serão realizadas.

### ●Shizuoka ken Tabunka Kyosei Sougou Soudan Center “Camellia”

TEL.054-204-2000 FAX.054-202-0932 Email. [sir07@sir.or.jp](mailto:sir07@sir.or.jp)

Facebook: Adviser Shizuoka Messenger: @adviser.shizuoka Skype: siradviser

Line/ Yasashi Nihongo: sirlinajpn01 Vietnamita: sirlinevie Português: sirlineptes

Filipino: sirlinefil

### ●Prefeitura de Gotemba TEL. 0550-82-8400 FAX: 0550-82-4333

Email. [seikatsu@city.gotemba.lg.jp](mailto:seikatsu@city.gotemba.lg.jp)

Organização : Shizuoka ken Tabunka Kyosei Sougou Soudan Center “ Camellia ”

Co-organização : Cidade de Gotemba

★A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R. Y.V.

**GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba**

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: [gia@mail.wbs.ne.jp](mailto:gia@mail.wbs.ne.jp)